

出國報告（出國類別：考察）

「南島文化圈文化認同研究暨推廣 計畫」出國考察報告

服務機關：文化部

姓名職稱：紀副司長東陽、詹科長美娟

派赴國家/地區：澳洲、紐西蘭

出國期間：107年11月25日-12月1日

報告日期：108年1月17日

摘要

為配合新南向政策，提增我國與澳洲、紐西蘭等大洋洲之文化交流網絡，本部規劃於大洋洲文化重鎮澳洲雪梨設點派員，以推辦南島文化交流，聚焦於國與國、國際組織對國際組織層級之藝術文化合作。為進一步搭建與澳洲及紐西蘭文化交流平台，本部除支持桑布伊參加 2018 澳洲表演藝術市集(Australian Performing Arts Market, APAM)活動外，並規劃 2019 年參與澳洲墨爾本「明日-原住民藝術節」(YIRRAMBOI Festival)，支持臺灣藝術家前往澳洲與當地藝術家們進行交流、對話與展演。另為強化臺灣於南島文化圈之國際影響力，與紐西蘭重要藝文機構建立永續合作關係，補助「台紐文化交流計畫-南島貝珠工藝跨國串連」計畫，以跨國及跨領域的多年期系列計畫，展開文化交流活動。

此行除實地前往駐雪梨辦事處勘察未來設點辦公空間外，另基於未來澳洲設點轄區包括澳洲、紐西蘭及南太平洋等地區，幅員廣泛，規劃拜會重要澳、紐文化機構及未來合作夥伴。以利我方未來於澳洲設點擘劃相關業務規劃方向及施政重點，鋪陳開拓我國與大洋洲及南太平洋文化交流系列活動，提增文化新南向及南島文化圈交流動能，拓展未來業務合作網絡。

參訪心得及發現

- 一、澳、紐藝文機構對我國規劃於澳洲雪梨設點表示肯定與歡迎
- 二、臺澳紐文化交流頻密且多元，宜持續加強交流
- 三、澳洲最大官方表演藝術市集(APAM)推廣表演藝術新作法，值得借鏡

建議事項

- 一、宜盡速設立澳洲文化據點，以建立多層次且全面性的實質交往，提升我總體外交量能
- 二、加強與澳洲主要藝術節合作，系統性地構結藝文生態系
- 三、加強推辦南島文化交流，以提升臺灣在南島文化研究之國際對話位置

目次

壹、緣起及目的.....	7
貳、參訪行程.....	8
參、拜會機構組織	9
肆、參訪心得.....	18
伍、建議事項.....	19

壹、緣起及目的

為配合新南向政策，提增我國與澳洲、紐西蘭等大洋洲之文化交流網絡，本部規劃於大洋洲文化重鎮澳洲雪梨設點派員，以推辦南島文化交流，聚焦於國與國、國際組織對國際組織層級之藝術文化合作。此外，2018 年第 3 屆東南亞事務諮詢委員會首次邀請紐西蘭及澳洲委員參與，亦將「臺灣青年文化園丁隊」補助計畫之交流地區擴增至澳洲、紐西蘭及南太平洋地區，以迎接亞太地區南島國家間密切交往的新時代。

另為進一步搭建與澳洲及紐西蘭文化交流平台，本部除支持桑布伊參加 2018 澳洲表演藝術市集(Australian Performing Arts Market, APAM)活動外，並規劃 2019 年參與澳洲墨爾本「明日-原住民藝術節」(YIRRAMBOI Festival)，支持臺灣藝術家前往澳洲與當地藝術家們進行交流、對話與展演。

在台紐方面，基於「台紐經濟合作協定」(ANZTEC)架構下，除已補助「台紐影視文化交流中心」辦理臺紐 3D 動畫片合製光點計畫，建立臺紐影視交流平臺基礎外；另為與紐西蘭重要藝文機構建立永續合作關係，強化臺灣於南島文化圈之國際影響力，補助「台紐文化交流計畫—南島貝珠工藝跨國串連」計畫，以跨國及跨領域的多年期系列計畫，展開文化交流活動。

因此，此行除實地前往駐雪梨辦事處勘察未來設點辦公空間外，另基於未來澳洲設點轄區包括澳洲、紐西蘭及南太平洋等地區，幅員廣泛，規劃拜會重要澳紐文化機構及未來合作夥伴，包括澳洲藝術委員會(Australia Council for the Arts)、雪梨表演空間、表演藝術市集 (Australian Performing Arts Market, APAM)主任 Catherine Jones 及維多利亞創意局(Creative Victoria)國際事務高級經理 Stuart Koop、「明日-原住民藝術節」藝術總監 Caroline Martine、澳洲墨爾本藝術中心亞太表演藝術三年展的創意總監 Stephen Armstrong、參訪南半球最大美術館維多利亞國家美術館 (National Gallery of Victoria, NGV)、威靈頓國家博物館等，戮力積極掌握未來文化交

流脈動，以利我方未來於澳洲設點擘劃相關業務規劃方向及施政重點，鋪陳開拓我國與大洋洲及南太平洋文化交流系列活動，提增文化新南向及南島文化圈交流動能，拓展未來業務合作網絡。

貳、參訪行程

日期	行程
11月25日 (日)	中華航空 CI51 班機桃園機場出發
11月26日 (一)	抵達雪梨機場 拜會澳洲藝術委員會(Australia Council for the Arts)國際發展策略主任 Amrit Gill
11月27日 (二)	拜訪駐雪梨辦事處，實地勘察未來設組辦公空間 拜會「雪梨表演空間」藝術總監 Jeff Khan 雪梨出發前往墨爾本 拜會澳洲表演藝術市集 (APAM)主任 Catherine Jones 及維多利亞創意局 (Creative Victoria)國際事務高級經理 Stuart Koop
11月28日 (三)	拜會「明日-原住民藝術節」藝術總監 Caroline Martine 拜會澳洲墨爾本藝術中心亞太表演藝術3年展創意總監 Stephen Armstrong 參訪維多利亞國家美術館 (National Gallery of Victoria, NGV)
11月29日	墨爾本出發前往威靈頓 與「台紐文化交流計畫-南島貝珠工藝跨國串連」計畫合作單位工作餐會
11月30日 (五)	拜會威靈頓國家博物館亞太文化策展人 Puawai Cairns、Nina Tonga、Sean Mallon 威靈頓出發 CI52(途經雪梨)返國
12月1日 (六)	抵達桃園國際機場

參、拜會機構組織

一、拜訪駐雪梨辦事處，實地勘察未來設組辦公空間

配合新南向政策、推辦南島文化交流及應澳洲政府之請，積極規劃於澳洲人文薈萃雪梨設點派員，並於 106 年起即函請外交部協助編列人員及提供辦公空間，以提增我國與澳大利亞、紐西蘭及大洋洲文化交流能量。本案亦受到澳洲辦事處前代表雷家琪(Catherine Raper)與現任代表高戈銳(Gary Cowan)高度關切，顯示澳洲政府甚為重視臺澳文化交流事。上年派員前往勘察未果，為實地瞭解辦公空間，再度規劃前往實勘。此行拜會駐雪梨辦事處，並由該處處長王雪紅、副處長蔣嘉一帶領勘察 1 職 1 僱辦公空間。紀副司長表示，基於未來轄區及業務考量，本部需一次派駐 2 名職員。設點係以任務為主要考量，盼該處理解，共赴事功，共同推動文化外交。

二、參訪機構組織及拜會人員簡介

(一) 澳洲藝術委員會(Australia Council for the Arts)

澳洲藝術委員會於 1967 年由澳洲總理 Harold Holt 成立，後依據 1975 年澳洲委員會法案授權為獨立法定組織。委員會為澳洲政府下掌管藝術資金及諮詢機構，由澳洲藝術部長指派的理事會監督，透過藝術部長向澳洲議會與政府負責。近年施政重點為 2014-2019 年策略計畫(Strategic Plan 2014-2019)，目的在推動澳洲成為文化上更興盛且更具企圖心(ambitious)的國家。為培訓境內藝術家，委員會設計多項課程，並提供藝術家諮詢，包括「澳洲表演藝術市集課程」(Australia Performing Arts Program)等共計 8 項課程及澳洲藝術委員會主辦之 6 項獎補助計畫等。

近幾年主要國際交流合作計畫：

1、2018 Borak 藝術系列澳亞當代藝術節(BORAK ARTS SERIES AT OZASIA FESTIVAL, 2018)，為澳洲與東南亞年度交流藝術論壇與表演藝術市集。

2、亞洲製作人平台營隊(Asian Producer's Platform Camp)：由澳洲指導委員會營運，於 2014 年辦理第一屆，2015 年於台北舉辦，目前已辦理 5

屆，近年來聚焦於東南亞地區。

3、三國策展人交流計畫(Tri Nations Curators Exchange)：2018年由委員會與紐西蘭 Creative New Zealand、加拿大委員會協辦，結合第8屆亞太三年展，召集原住民藝術家，共同分享業界知識、文化實踐、建立網絡。

拜會國際發展暨策略主任Amrit Gill，針對台灣與澳洲雙方文化交流廣泛交換意見，該會對於本部即將在雪梨設立海外據點表示肯定及歡迎，期待經由海外據點的設立，強化雙方夥伴關係並建立藝文交流平台，使雙方有系統性地擴大藝術交流規模及範圍。G主任於訪談後，並帶領參觀懸掛於該會之澳洲原住民藝術家作品，期望藉此推介該作品，此與本部推行「藝術銀行」政策宗旨及作法不謀而合。並於獲2018年原住民藝術獎—紅赭石獎(Red Ochre Award)終身成就獎之Mavis Ngallametta女士作品Jabiru Creek前合影。

(二)雪梨表演空間(Performance Space)

雪梨表演空間成立於1983年，為跨界表演藝術之非營利機構，辦公室位於雪梨 Carriageworks 文化中心，為澳洲政府當代藝術機構(Contemporary Art Organization Australia, CAO)以及針對小型當代表演藝術團體提供巡迴演出機會之 Salamanca 藝術中心 Mobile States 成員之一。展演節目包括戲劇、視覺藝術、舞蹈、聲音及其他各式實驗性藝術形式，表演空間推崇冒險與實驗精神，鼓勵新興的創意表現手法，並以創新方式連結藝術家與觀眾。

辦理多項年度計畫，包括系列性藝術家駐村、實驗工作坊及專業養成計畫，使藝術家能夠發展新作品，創新創意及專業技能，並從事藝術文化交流。相關計畫包括：

- 1、於2013年辦理“YOU'RE HISTORY!”藝術節，慶祝成立30週年；
- 2、年度計畫：Liveworks 藝術節。於2015年開始辦理，係展演澳洲及亞洲地區當代藝術之藝術節；
- 3、Liveworks Lab 交流計畫：與 Liveworks 藝術節同時進行，為期2週，除推廣藝術節展演節目外，另安排交流行程促進亞太地區與澳洲藝術家交流。

此行與「雪梨表演空間」藝術總監 Jeff Khan 會面。K 總監係表演、舞蹈與視覺藝術領域策展人及作家，尤致力於跨界、特定場域及社會參與式計畫與實踐。負責 Liveworks Festival of Experimental Art 每年的發想策劃及實際執行，同時也包括各類駐村、實驗坊及藝術家養成計畫。從 2006 至 2010 年，擔任墨爾本「下一波藝術節」(Next Wave Festival) 藝術總監，負責 2008 及 2010「下一波藝術節」策劃、執行。K 總監亦是 2013 年國家舞蹈論壇幕後推手，並於 2009 至 2011 年間擔任澳洲文化藝術理事會舞蹈委員會委員。視覺藝術方面，他曾擔任澳洲當代藝術中心 2012 年展覽 NEW 12 及澳洲當代藝術館 2009 年展覽 Primavera 客座策展人。並曾任職於墨爾本葛楚當代藝術中心、柏斯當代藝術學院、柏斯約翰庫丁藝廊與紐約古根漢美術館。

K 總監亦與臺灣交流頻繁，曾於 2014 年應國際舞台美術家劇場建築師暨劇場技術師組織(OISTAT)邀請擔任「2014 年藝術管理國際論壇」講者，並受邀來臺擔任「臺北藝術中心專業展演場館營運暨策劃講座」講者。2017 年受邀擔任第 15 屆台新藝術獎之評審委員，2018 年 8 月受邀擔任由台北市文化局主辦之「亞當計畫」交流與論壇活動講者；並受邀前往空總參加台灣當代文化實驗場(C-Lab)開幕式。其監製《機器人歌劇》於 2016 年衛武營藝術季演出，雪梨表演空間組織成員為演出團隊之一。

此行除說明文化部即將於雪梨設立海外據點外，並表示文化部為落實國際合作在地化政策，積極推辦藝術類國際性非政府組織(INGO)來臺設立辦公室，以及台灣的衛武營、C-Lab、台中國家歌劇院與即將完工的北部流行音樂中心等展演空間，未來都可以與澳洲發展系統性的藝文交流網絡。

K 總監對於文化部即將於雪梨設立海外據點表示期待，對於臺灣擁有衛武營、C-Lab 等不同功能及規模之藝術展演空間印象深刻，亦期待在既有的藝術交流基礎上，擴大藝術網絡。隨後亦導覽正在 Carriageworks 文化中心展示的美國著名視覺藝術家 Nick Cave 大型裝置藝術作品 Until。該展係由 16,000 個輕柔旋轉的金屬製作，從遠觀看，光線流瀉，是一個美麗、令人驚嘆的大型展品。然建立在 2014 年引爆美國種族衝突的布朗事件及美國種族

關係的核心創作理念上，看起來有趣的物體，實際上包含手槍，子彈和眼淚等，華麗背後陳現一個黑暗、嚴峻現實。該中心接下來幾週將會在大型裝置作品中舉行工作坊，讓藝術家與社區民眾對談討論。

(三)澳洲表演藝術市集 (Australian Performing Arts Market, APAM)

澳洲表演藝術市集 (Australian Performing Arts Market, APAM)，成立於 1994 年，由澳洲政府主辦，每 2 年舉辦 1 次，主要為推廣澳洲表演藝術節目，及增進當地與國際藝術家交流合作機會。首年於首都坎培拉舉行，1998 至 2012 年於阿德雷德舉行，2014 至 2018 年則移至布里斯本，2020 至 2024 年將於維多利亞州墨爾本辦理。維洲將委託維多利亞創意局(Creative Victoria)與墨爾本重要國際藝術展演單位共同籌辦 APAM，並將自 2020 年起，將原本 2 年舉辦 1 次的 APAM 改為每年辦理。合作展演夥伴包括：亞太表演藝術三年展(Asia TOPA)、明日藝術節(Yirramboi First Nations Festival)、墨爾本藝術節(Melbourne Festival)、墨爾本藝穗節(Melbourne Fringe Festival)、墨爾本 Dance Massive 藝術節、Australian Theatre Forum、Festival of Live Art 等。

甫於 2018 年 8 月上任的 APAM 主任 Catherine Jones 與維多利亞創意局 (Creative Victoria)國際事務高級經理 Stuart Koop 對於此行訪員表示熱切歡迎。J 主任對於 2018 年 2 月參與布里斯班表演藝術市集的金曲歌手桑布伊印象深刻，得知本部即將於雪梨設組派員訊息，第一個反應即是本部應將據點設在墨爾本，因為這是「澳洲的藝術首都」。惟經瞭解本部設組業務及轄區範圍後，表示未來雙方可在雪梨辦公室建立後，強化夥伴關係並建立藝文交流平台，使雙方有系統性地擴大藝術交流規模及範圍。

J 主任於澳洲與英國表演藝術相關領域工作 20 餘年，從執行製作、業務經理到公關的身份轉換，使她得以累積表演藝術的相關豐厚經驗。將帶領 APAM 執行團隊，負責一系列藝術節與平臺活動的合作、發展 2020 年開始辦理的多項計畫，並諮詢藝術界相關單位，以完善此屆革新辦理細則。另為因應澳洲及國際藝術生態形式的顯著轉變，且全國各地的重要節日與平台活

動數量都在增加，APAM 將改變自 1994 年來的辦理方式，將更聚焦於跨領域、跨國的對話與交流；更重視原住民、青年世代及舞蹈；更強調活動獨立性；建立一個永續的藝術平台；與科技結合；持續扶植原住民藝術家參與；為澳洲與國際製作展演團隊與表演藝術工作者建立橋梁，促進多項合作與交流；建立 APAM 網站，建立並維護線上展演活動資料庫，提供更細節具體的資訊，成為澳洲文化入口(portal)等新作法。

致力於支持維洲的創意產業的維多利亞創意局(Creative Victoria)國際事務高級經理 Stuart Koop 表示，2020 APAM 籌備小組目前以維多利亞創意局(Creative Victoria)為主，維州表演藝術社群(如墨爾本國際藝術節、Asia TOPA 等)為輔，雙方共同積極成立獨立辦公室與招募執行團隊。

紀副司長表示，臺灣政府重視文化藝術，文化部 108 年度預算首度突破 200 億，超過政府總預算 1%。文化部鼓勵提案，並歡迎具野心的案子，對於系統性大型合作計畫均有興趣，亦重視國際合製。希望建立系統性平台，讓雙方的藝術家互相交流。文化部重視國際文化交流，亦重視建立一個永續的藝文生態系，即將於 2019 年成立的文策院，不但重視內容文本，亦強調國際文化交流，亦期待未來有機會邀請 J 主任及 K 經理訪台，瞭解第 1 手的台灣藝文生態並促進藝術交流。J 主任及 K 經理均表示樂於有機會造訪台灣，親身瞭解台灣的藝文生態及藝術團體，以利引介到澳洲。

(四) 明日-原住民藝術節(Yirramboi First Nations Festival)

澳洲原住民族約占總人口 2%，其語言多達 200 多種以上。「明日-原住民藝術節」為墨爾本最大國際原住民當代藝術節慶明日藝術節以 Boon Wurrung 與 Wurundjeri 族的語言 Yirramboi (明日之意) 為名，以原住民主導、對話、新點子與國際交流為宗旨，體現澳洲原住民之活力、多元當代文化，為國際上相當活躍的藝術節。YIRRAMBOI 改變參與，談論與陳現原住民藝術與文化的方式與觀念。YIRRAMBOI 的計畫包括 DHUMBA WIINY fire talk，係為觀眾提供談論他們剛剛欣賞作品的機會 — 無論是戲劇表演，舞蹈，音樂會或視覺藝術作品。此一對談讓我們的觀眾能夠從他們看到的藝

術作品中成長，聯繫，提問及吸取有意義的洞察力，創造新的語言，新的聲音，並圍繞我們接收與談論的原住民藝術。YIRRAMBOI 與墨爾本周圍的眾多劇院與場館合作，辦理此一對談。BLAK CRITICS 計畫則是一項培訓計畫，該計畫透過公共平台支持維多利亞州的原住民作家，從他們的角度創建批判性評論與對話。此外，KIN 是 YIRRAMBOI 為維多利亞州的原住民藝術家提供的知識與產業網絡 – 讓彼此與產業建立更多聯結並分享觀點。它是墨爾本與維多利亞州原住民獨立藝術家的創意藝術中心。透過此一計畫，創造生涯發展及文化交流的機會。

該藝術節前任藝術總監 Jacob Boehme(謹按，B 君於 107 年 11 月離任) 為本部第 3 屆東南亞事務諮詢委員，並向本部提報多年期計畫，策辦「聚焦台灣」專案。

為延續與東南亞事務諮詢委員之鏈結及搭建與澳洲之文化交流平臺，此行亦拜會新任藝術總監 Caroline Martin，M 藝術總監親自引導前往該藝術節主要展演場地 Meat Market 及墨爾本藝術之家(Arts House)等駐村場所參觀，瞭解未來參與該藝術節之展演場所及規模。其本年首次應邀來臺參加 Pulima 藝術節，2018 明日藝術節週，係該藝術節與臺灣 Pulima 藝術節首次合作。對於臺灣藝術家表現印象深刻，2019 年「明日-原住民藝術節」將於 5 月舉行，亦樂於持續與我方合作，並期待藉由新設據點，深化雙方在原住民藝術之文化交流。

(五) 拜會亞太表演藝術三年展(Asia TOPA: Asia-Pacific Triennial of Performing Arts)創意總監 Stephen Armstrong

亞太表演藝術三年展(Asia TOPA)係由墨爾本藝術中心(Arts Centre Melbourne)與 Sidney Myer 基金發起，於 2017 年首度辦理，是澳洲與亞洲文化聯繫的多元藝術盛會。並提增維多利亞州文化產業的能力，展現當代亞洲表演藝術，促進社區多元化參與藝術，為廣泛的公眾參與創造機會。逾半數節目為 Asia TOPA 委託或創作的作品，其中包括 39 場全球首映與另外 15 場澳大利亞首映季的表演。其中大部分是澳大利亞藝術家與國際藝術家之間

的合作。來自中國、印度、印尼、菲律賓、新加坡、日本、泰國及臺灣 8 個亞太國家的 350 位藝術家聚集在一起，參與由創意總監 Stephen Armstrong 執導的創意實驗室。實驗室參與者包括電影製作人，作家，策展人，製片人，表演藝術家，設計師，導演，作曲家，舞蹈編導，遊戲玩家和數字專家，計有 12 個跨文化項目。

A 創意總監善長於委託及策劃多元形式與媒介的新作品創作，擁有多年國際策劃經驗，關注建立亞洲與印太地區之間的藝術家合作。對於本部即將在澳洲雪梨設點派員事，感到期待，其表示，本年應邀抵台參加 Pulima 藝術節擔任「我的傳統你的眼—表演藝術國際展演中的文化流轉與轉譯」座談講者，且臺灣到澳洲駐村之藝術家均讓他感受到臺灣藝術家的創意及能量，期望未來有更多合作的機會，並竭誠歡迎臺灣藝術家參與 Asia TOPA 藝術節，以建構雙方系統性的合作交流平台。

(六) 墨爾本藝術中心(Arts Centre Melbourne)

位於亞拉河畔的「維多利亞藝術中心」是墨爾本重要地標之一，劇院外觀的標志之一是高聳的尖塔外型，被人形容為旋舞的裙子。該中心建於 1973 年，於 1982 年完工，1984 年正式對外開放。擁有高達 162 公尺的塔尖，被視為全世界最高的藝術中心。澳洲墨爾本藝術中心亞太表演藝術三年展(Asia TOPA: Asia-Pacific Triennial of Performing Arts)辦公室即在此。

該中心包含劇院 (Theatres) 和墨爾本音樂廳 (Melbourne Concert Hall)，墨爾本音樂廳的廳院中另外設有會議廳、宴會廳、餐廳、畫廊、博物館、藝術品店等。劇院內共設置 3 座表演廳，其中供國際性劇團演出的州立劇院 (State Theatre)，是南半球第二大劇院，僅次於雪梨歌劇院。表演屋 (Playhouse) 是另外一個設置在劇院內的表演廳，主要提供國內的小型劇團表演，休息室設置澳洲原住民藝術展覽，使觀眾更瞭解澳洲原住民藝術。最小的表演室為喬治菲爾法克斯表演室 (George Fairfax Studio)，為可移動式座位，是一多功能表演場地，可供觀眾戲劇演出。此外，音樂廳的地下室有一處專供遊客參觀的化妝室，室內亦有當初結束演出後捐給藝術中心的戲服。

雪梨梅爾戶外音樂台 (Sydney Myer Music Bowl)，位於維多利亞藝術中心的東側，為舉辦各種戶外音樂會、演唱會、芭蕾舞、搖滾樂的場所。

(七) 維多利亞國家美術館 (National Gallery of Victoria, NGV)

此次考察之餘，特別規劃參訪維多利亞國家美術館。該館位於澳大利亞墨爾本，成立於1861年，美術館擁有 7 萬件以上館藏作品，是澳洲歷史最悠久，規模最大，最受歡迎的藝術博物館。NGV有兩個館址：NGV國際，位於南岸聖基爾達路，和伊恩·波特中心：NGV澳洲，在聯邦廣場附近。聖基爾達路館址於1968年開放，由馬里奧·貝里尼翻修，於2003年重新開放。伊恩·波特中心：NGV澳洲由LAB建築設計工作室設計，在2002年開放。

NGV的亞洲藝術收藏始於1862年，Frederick Dalgety捐贈了兩幅中國版畫。亞洲系列已經發展成為包括來自整個非洲大陸的重要作品。NGV的澳洲藝術收藏品包括原住民藝術和手工藝品，澳洲殖民藝術，澳洲印象派藝術，20世紀，現代與當代藝術。NGV的國際藝術收藏包括歐洲和國際繪畫，時裝和紡織品，攝影，版畫和繪畫，亞洲藝術，裝飾藝術，中美洲藝術，太平洋藝術，雕塑，古董和全球當代藝術。

NGV國際正展示英國最有影響力的藝術家之一Julian Opie的作品，Julian Opie是 80 年代「新英國雕塑運動」(New British Sculpture Movement)的代表人物之一。創作非常多元，含括：繪畫、雕塑、裝置與影像，以及各種跨界合作，更運用最先進的科技，將科技與藝術結合推動演繹出最新奇的創意。展出以「現代生活」為主，巨型平面設計、大型人像裝置與不斷重複動態影像，以線條、色塊元素組合成生活影像，取自日常點滴，讓人沈思都會生活片段。

如此展品豐富美術館採免費入場，可見澳洲政府推廣美術教育與推動文化平權之決心與措施。

(八) 紐西蘭國家博物館(Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa)

紐西蘭國家博物館 (Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa) 為紐西蘭的國家博物館兼藝術展館，位於首都威靈頓，該館前身為殖民博物館

(Colonial Museum)。1998 年博物館正式營運，由紐西蘭文化部成立的理事會營運。Te Papa 係毛利語，為「蘊藏在這個地方的寶物」之意，展覽以紐西蘭傳統文化為主，除了紐西蘭特有的動植物，更融合了紐西蘭移民史，以及重要的毛利原住民文化，每年約有 100 萬至 130 萬左右遊客參觀。

博物館之館藏可在展覽品專欄網頁自動查詢，收藏品包括紐西蘭早期的各種衣物紡織品，最早可追溯至 16 世紀。此外，太平洋島國主題展覽則包含來自周邊太平洋島國的早期與近現代物品，共計一萬三千件。具有珍貴價值的科學展覽由早期的化石與動物考古學相關物品構成，共計 25 萬件標本均由博物館展出，其中包括 7 萬多的珍貴鳥類標本，各類兩棲動物，哺乳動物及爬行動物的相關標本。

該館毛利族毛利典藏組主任 Puawai Cairns、亞太文化策展人 Nina Tonga、及來自薩摩亞群島策展人 Sean Mallon 接待，引領本部人員及本部人間國寶泰雅染織工藝師尤瑪·達陸等人參觀珍貴毛利族玉器、編織工藝等館藏，以及來自週邊太平洋島國的貝珠等，據尤瑪老師表示，其貝珠及語言與臺灣原住民之相似程度令人驚歎。

此次會面的毛利典藏組主任 Puawai Cairns，係毛利人，於 2017 年應邀來臺參加南島民族國際會議；另一策展人 Nina Tonga，來自東加王國群島村落，於紐西蘭出生長大，專長在當代亞太藝術，目前為奧克蘭大學藝術史的博士候選人，2018 年亦應邀來臺參加 Pulima 藝術節，兩人均肯定臺灣原住民的藝術表現及創造力。

除展示外，該館世界南島文化資產之維護與研究享譽國際，尤瑪老師刻與該館洽談由本部贊助之「台紐文化交流計畫—南島貝珠工藝跨國串連」計畫未來巡迴展覽貝珠之可能性及雙方洽簽合作意向書等細節。該計畫將自 2019 年開始與奧克蘭戰爭紀念博物館展開先期的駐村、人員互訪及大師講座等交流活動。不僅可提增台紐間文化交流密度及廣度，亦有助於提升臺灣在南島文化研究之國際對話位置。

肆、參訪心得

一、澳、紐藝文機構對我國規劃於澳洲雪梨設點表示肯定與歡迎

為推動文化新南向及強化與大洋洲及南太平洋之交流網絡，本部籌設在雪梨設立海外據點，期待經由海外據點的設立，強化雙方夥伴關係並建立藝文交流平台，有系統性地擴大藝術交流規模及範圍。此一設點政策不僅受到澳洲辦事處前後任代表重視，亦普獲澳、紐重要藝文機構肯定及歡迎，此行拜會之澳洲藝術委員會(Australia Council for the Arts)、雪梨表演空間藝術總監 Jeff Khan、澳洲表演藝術市集 (APAM)主任 Catherine Jones 等都期待未來可透過此一新設文化據點，提升雙方藝術交流質量。

二、臺澳紐文化交流頻密且多元，宜持續加強交流

位居南半球的澳洲及紐西蘭，於南太平洋及世界政經文化佔相當重要之經貿戰略地位，為我國新南向政策文化佈局重要夥伴之一。此行發現澳洲政府及藝文機構，日愈重視與東南亞地區國家之文化交流，例如澳洲藝術委員會(Australia Council for the Arts)近幾年來的國際合作計畫，2018 Borak 藝術系列澳亞當代藝術節(BORAK ARTS SERIES AT OZASIA FESTIVAL, 2018)及亞洲製作人平台營隊(Asian Producer's Platform Camp)均與亞太地區交流有關；而於 2017 年首度舉辦之亞太表演藝術三年展(Asia-Pacific Triennial of Performing Arts, Asia TOPA)，亦是澳洲與亞洲文化聯繫的多元藝術盛會。

地處東亞地區的臺灣亦為其交流對象之一，復以此次拜會發現，Asia TOPA 創意總監 Stephen Armstrong、雪梨表演空間藝術總監 Jeff Khan 及紐西蘭國家博物館策展人亞太文化策展人 Nina Tonga 等人與臺灣交流頻密，對臺灣藝術家創意印象深刻，宜掌握此一良機，持續促進交流。

三、澳洲最大官方表演藝術市集(APAM)推廣表演藝術新作法，值得借鏡

APAM 係澳洲政府推廣表演藝術計畫，為積極發展及建全表演藝術產

業鏈及為澳洲藝術家搭建國際連結網絡，改變已行之 25 年之作法，由澳洲澳洲創意局及墨爾本重要藝術機構領軍的 APAM，聚焦於跨領域、跨國的對話與交流；更重視原住民、青年世代及舞蹈；更強調活動獨立性；建立一個永續的藝術平台；與科技結合；持續扶植原住民藝術家參與；為澳洲與國際製作展演團隊與表演藝術工作者建立橋梁，促進多項合作與交流；建立 APAM 網站，建立並維護線上展演活動資料庫，提供更細節具體的資訊，成為澳洲文化入口(portal)等新作法。並為不同藝術團隊量身定作計畫，形成專業藝文平台網絡。相關作法，值得借鏡。

本部 2018 年贊助，桑布伊團隊參加 APAM 開幕演出及閉幕式節目，並於澳洲布里斯本 Powerhouse、New Farm Park、Queensland Performing Art Centre (QPAC)等地辦理 3 場展演活動，參與澳洲原住民表演藝術政策工作坊，研討南島原住民相關國際政策，主辦單位於大會告示螢幕列示本部部徽為活動文化夥伴，亦於開幕式中以正式官方名稱宣讀。此行 APAM 新任主任 Catherine Jones 亦表示對桑布伊表演記憶猶新，並表示樂於與臺灣持續交流。此為我積極將臺灣原住民文化推向國際，促進國際社會認識我南島文化之豐富與創意之最佳回饋。

伍、建議事項

一、宜盡速設立澳洲文化據點，建立多層次且全面性的實質交往，提升我總體外交量能

為加強推動文化新南向動能及迎接印太時代文化交流新趨勢，本部實應及早於大洋洲地區設點，在目前本部邀請澳、紐專業藝文人士為東南亞事務諮詢委員及將臺灣文化園丁隊補助範圍擴大至澳、紐南太平洋地區等政策措施外，進一步建立多層次且全面性的實質交往，有效推動以文化為主體之相關業務。且此行拜會之藝文機構及訪談人員，均對我國規劃於澳洲雪梨設點表示肯定與歡迎，我宜掌握此一契機，積極架接並建立我與大洋洲及南太平洋國家的藝文生態系，以優質軟

實力擴展文化外交。

二、加強與澳洲主要藝術節合作，系統性地構結藝文生態系

澳洲藝術節多元且活力十足，或與亞太地區議題相關、或與原住民主題有關等，例如：明日-原住民藝術節及澳洲墨爾本藝術中心亞太表演藝術三年展等，均為我方應加強合作之對象，應藉由策略性整合成為中長期參與計畫，逐步建立系統性藝文生態系，以擴大我國藝術家國際參與機會並形塑國家品牌。

三、加強推辦南島文化交流，提升臺灣在南島文化研究之國際對話位置

面對國際強勢文化競合，近年來各國均運用文化軟實力強化交流能量，推動文化外交。在文化新南向的思維下，使文化與政治、外交、經濟、社會等場域等量齊觀，為增強臺灣與南島文化圈交流，本部補助「台紐文化交流計畫-南島貝珠工藝跨國串連」計畫，係一多年期的跨國、跨領域之計畫，以南島文化圈及臺灣原住民之貝珠為載具，以田調基礎進行工作坊對談、駐村等人才交流，進而發展與主流博物館簽訂合作意向書及在國內外巡迴展示貝珠及因應不同展場特色調整展示內容等一連串活動，拍攝紀錄影片及出書等，有助提升臺灣在南島文化研究之國際對話位置，拓展多元外交關係。

附錄一、參考資料

Australian Performing Arts Market (APAM)

<https://www.performingartsmarket.com.au/>

<https://creative.vic.gov.au/about/key-initiatives/australian-performing-arts-market>

Australia Council for the Arts

<https://www.australiacouncil.gov.au/>

https://en.wikipedia.org/wiki/Australia_Council_for_the_Arts

Performance Space

<http://performancespace.com.au/>

<http://carrageworks.com.au/events/nick-cave-until-2018/>

<https://www.broadsheet.com.au/sydney/art-and-design/article/nick-cave-brings-his-breathhtakingly-beautiful-exhibition-to-carrageworks>

Yirramboi

<https://yirramboi.net.au/>

<http://www.pulima.com.tw/Pulima/1004.aspx>

Asia TOPA

<http://www.asiatopa.com.au/>

National Gallery of Victoria, NGV

<https://www.ngv.vic.gov.au/>

<https://flipermag.com/2017/06/11/julian-opie/>

https://en.wikipedia.org/wiki/Leonard_French

Arts Center Melbourne

https://www.artscentremelbourne.com.au/?gclid=Cj0KCQiA68bhBRCKARIsABYUGie2xz3LtXjsbgiq82WzYByF3VI03Dmd1wMopw7Dz99Qd9yj0JDQ6UsaAsH4EALw_wcB

Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa

<https://www.tepapa.govt.nz/>

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%B4%90%E8%A5%BF%E8%98%AD%E5%9C%8B%E7%AB%8B%E5%8D%9A%E7%89%A9%E9%A4%A8>

https://en.wikipedia.org/wiki/Museum_of_New_Zealand_Te_Papa_Tongarewa

附錄二、參訪照片輯要

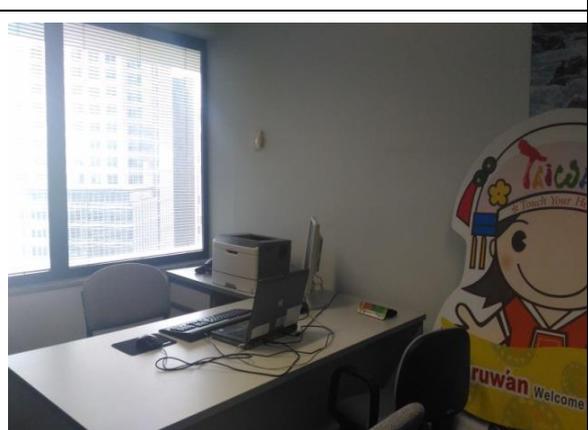
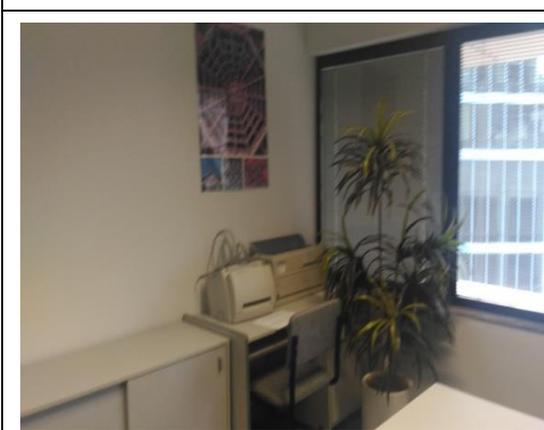
	
<p>澳洲藝術委員會(Australia Council for the Arts)</p>	<p>拜會澳洲藝術委員會國際發展策略主任 Amrit Gill</p>
	
<p>紀副司長與 Amrit Gill 主任互贈禮物</p>	
	
<p>與澳洲藝術家 Mavis Ngallametta 畫作合影</p>	<p>Amrit Gill 主任正在介紹懸掛於委員會辦公室的澳洲藝術家作品，與本部「藝術銀行」功能不謀而合。</p>



拜訪駐雪梨辦事處，實地勘察未來設組辦公空間



王處長帶領紀副司長等人實勘未來設組辦公空間



未來設組辦公室



拜會「雪梨表演空間」藝術總監 Jeff Khan，K 總監簡介展出之美國著名視覺藝術家 Nick Cave 大型裝置藝術作品 Until。



由 16,000 個輕柔旋轉的金屬製作，從遠觀看，光線流瀉，是一個美麗、令人驚嘆的大型展品。然建立在 2014 年引爆美國種族衝突的布朗事件及美國種族關係的核心創作理念上，看起來有趣的物體，實際上包含手槍，子彈和眼淚等。



拜會澳洲表演藝術市集 (APAM)主任 Catherine Jones 及維多利亞創意局 (Creative Victoria) 國際事務高級經理 Stuart Koop

紀副司長、詹科長與 Catherine Jones 主任及維多利亞創意局(Creative Victoria) 國際事務高級經理 Stuart Koop 合影



「明日-原住民藝術節」藝術總監 Caroline Martine 帶領紀副司長一行人參觀藝術節展場



場館探查



藝術節主場燈光變換情形

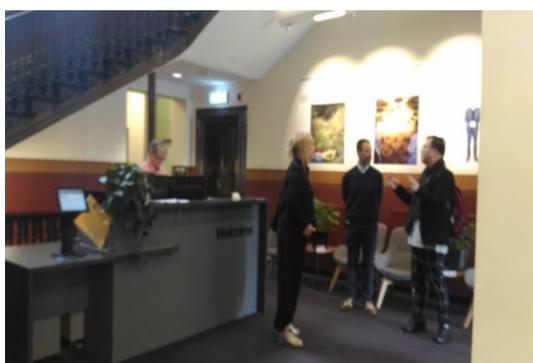


場館入口

小劇場一角



Meat Market 展場代理經理 Emma Devereux 解說藝術節展場使用方式



Meat Market 小劇場，可供實驗劇租用

拜會墨爾本藝術之家(Arts House)



參觀藝術之家駐村場所



藝術之家提供藝術家駐村之硬體設備



拜會澳洲墨爾本藝術中心亞太表演藝術三年展的創意總監 Stephen Armstrong



墨爾本重要地標—維多利亞藝術中心

「維多利亞藝術中心」藝廊



維多利亞藝術中心展示空間



「維多利亞藝術中心」入口

藝術中心展示一角



維多利亞國家美術館 (National Gallery of Victoria, NGV)入口



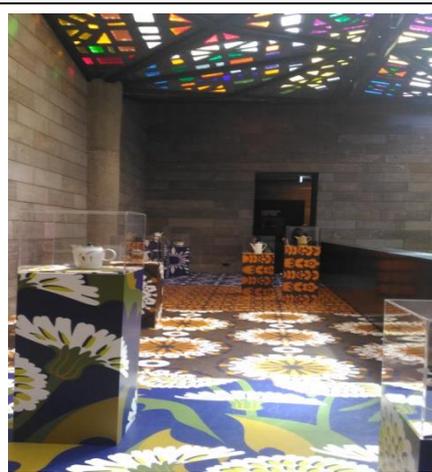
NGV 國際正展示英國最有影響力的藝術家之一 Julian Opie 的作品



Julian Opie 以「現代生活」為主，巨型平面設計、大型人像裝置與不斷重複動態影像，以線條、色塊元素組合成生活影像，取自日常點滴，讓人沈思都會生活片段



定時變化的中央大廳設計



NGV 擁有世界最大的彩色玻璃天花板，為澳洲本土藝術家 Leonard French 設計



紐西蘭國家家博物館 (Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa)



可舉辦座談會及工作坊空間



紐西蘭國家家博物館 (Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa)展覽場



該館亞太文化策展人 Nina Tonga 及 Sean Mallon 帶領帶領參觀庫房



策展人 Nina Tonga 小心翼翼展示織品文物



展示南太平洋貝珠等文物



Sean Mallon 正在解說庫房織品



眾人於博物館前合影

庫房織品一卷卷整齊收藏



與 Te Papa museum 亞太文化策展人 Puawai Cairns、Nina Tonga、Sean Mallon 及尤瑪·達陸團隊洽談未來交流計畫。